

# Bilingualer Unterricht am Beruflichen Gymnasium

## Bilingualer Leistungskurs

### BWL / Englisch



### Bilingualer Leistungskurs BWL / Englisch

Im Zuge der weiter fortschreitenden Globalisierung wird die Beherrschung der englischen Sprache im Arbeitsleben zunehmend wichtig. Bei internationalen Geschäftsbeziehungen ist Englisch die führende Verhandlungssprache. Fachbezogener bilingualer Unterricht führt Schüler und Schülerinnen an diese neuen Herausforderungen heran. Sie erlangen dadurch eine wichtige Zusatzqualifikation, um künftige fremdsprachliche Anforderungen in Ausbildung, Studium oder Beruf leichter meistern zu können.



**Konzeption des Angebots**  
Zur Vorbereitung auf den bilingualen Unterricht werden interessierten Schülern und Schülerinnen der **11. Jahrgangsstufe** klassenübergreifend zwei zusätzliche Unterrichtsstunden pro Woche angeboten, um ihre sprachlichen Fähigkeiten zu erweitern. Sie dienen dazu, den Wortschatz der Lernenden in fachbezogenen Themengebieten zu ergänzen, ihre kommunikativen Fähigkeiten zu fördern und bestehende Sprachhemmungen abzubauen. Neben „Business English“ werden auch interkulturelle Aspekte einbezogen. Die erfolgreiche Teilnahme an diesem Kurs wird durch eine Bemerkung im Jahreszeugnis der Klasse 11 bescheinigt und ist Voraussetzung für die Teilnahme am bilingualen Leistungskurs.

In der **12. Jahrgangsstufe** erhalten Schüler und Schülerinnen die Möglichkeit, den bilingualen Leistungskurs im Fach BWL zu wählen. Bei gleichen fachlichen Lerninhalten werden im bilingualen Kurs gegenüber dem einsprachigen Leistungskurs zwei zusätzliche Unterrichtsstunden angeboten. Im Verlauf des Leistungskurses entwickelt sich die englische Sprache zunehmend zur Lern- und Arbeitssprache. Im deutschsprachigen Unterrichtsteil wird darüber hinaus sichergestellt, dass die Schülerinnen und Schüler die fachlichen Sachverhalte auch in ihrer Muttersprache wiedergeben können.

Inhaltlich basiert der bilinguale Leistungskurs auf dem gleichen Lehrplan wie der einsprachige Leistungskurs. Dadurch wird gewährleistet, dass Lernende bei einem notwendigen Schulwechsel oder wenn sich im weiteren Unterrichtsverlauf erhebliche fremdsprachliche Defizite herausstellen, in den entsprechenden einsprachigen Leistungskurs wechseln können. Die schriftlichen und mündlichen Überprüfungen enthalten deutsche und englische Teile. Bei Überprüfungen in englischer Sprache wird, wie bei Überprüfungen in deutscher Sprache, fachlicher Inhalt und fachliche Angemessenheit der Ausführungen bewertet. Es findet keine gesonderte sprachliche Bewertung statt. Diese positive Fehlerkultur baut Sprachhemmungen ab, was sich förderlich auf die Sprachentwicklung der Lernenden auswirkt.

Bilingualer Unterricht heißt aber nicht nur Sachfachunterricht in englischer Sprache mit deutschen Anteilen, sondern auch interkulturelles Lernen. Die Schülerinnen und Schüler erwerben zusätzlich Einblicke in fremde Kulturkreise und gewinnen Kenntnisse über fachwissenschaftliche Sachverhalte aus internationaler Sicht.

 **Vorteile des Bilingualen Unterrichts**

Die Teilnahme am bilingualen Unterricht

- fördert den selbstverständlichen Umgang mit der englischen Sprache;
- sensibilisiert für interkulturelle Vielfalt;
- führt zu besserem Behalten der Inhalte;
- bereitet auf fremdsprachliche Anforderungen in Ausbildung, Studium und Berufsleben vor.

Darüber hinaus belegen zahlreiche wissenschaftliche Studien, dass Lernende, die am bilingualen Unterricht teilgenommen haben, im Durchschnitt bessere Leistungen als ihre einsprachig ausgebildeten Mitschülerinnen und Mitschüler aufweisen.

Ihre Ansprechpartnerin:  
Frau Barthel  
katrin.barthel@bbsw-koblenz.de

## Übersicht über den Aufbau Bilingualer Leistungskurs - BWL / Englisch

Jahrgangsstufe	Kursangebot	Aufbau
<b>Jahrgangsstufe 11</b>	Vorbereitungskurs für den bilingualen Unterricht in der Jahrgangsstufe 12 und 13	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ab dem 2. Halbjahr Klasse 11</li> <li>• Zwei zusätzliche Unterrichtsstunden in englischer Sprache pro Woche</li> <li>• Förderung kommunikativer Fähigkeiten</li> <li>• Wortschatzaufbau in der Fachsprache</li> <li>• Einbezug interkultureller Aspekte</li> </ul>
<b>Jahrgangsstufe 12 und 13</b>	Bilingualer Unterricht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zwei zusätzliche Unterrichtsstunden zum fünfständigen Leistungskurs</li> <li>• Fremdsprachenanteil mindestens 50%, ein Teil der Aufgaben wird in deutscher Sprache gestellt</li> <li>• Niveau der Sachinhalte ist identisch mit dem einsprachigen Leistungskurs</li> <li>• Orientierung am Lehrplan des einsprachigen Leistungskurses</li> <li>• Wechsel in den einsprachigen Leistungskurs ist bis Ende 13/1 möglich</li> <li>• Vertiefungen des Sachfachs durch interkulturelle Aspekte</li> <li>• Leistungsüberprüfungen finden in beiden Sprachen statt.</li> </ul>
<b>Abiturprüfung</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• die schriftliche Abiturprüfung im Sachfach enthält (wie bereits die Leistungsnachweise in Jahrgangsstufe 12 und 13) deutsche und fremdsprachliche Aufgabenteile</li> </ul>